

Marco Cuaz, *La Valle d'Aosta e l'Unità d'Italia (1848-1862)*

1. *La commune Patrie! (1848-1860).*

Il 20 febbraio 1848, durante il “Banchetto Nazionale” offerto alle autorità cittadine all'*Hôtel de Ville*, il sindaco liberale di Aosta, l'avvocato Maurice Tercinod, affermava a proposito dell'imminente promulgazione dello Statuto:

Cet acte, en assurant notre bien-être à venir, assure aussi l'indépendance de cette chère et belle Italie à laquelle nous nous glorifions d'appartenir (...). Je vous invite, Messieurs, à porter avec moi un Toast à Charles-Albert, au Père de la Nation Piémontaise; à la Constitution qui, nous mettant au niveau des premières Nations de l'Europe, nous fait prendre rang parmi les peuples libres; à l'indépendance de l'Italie, qui ayant Dieu pour elle et avec elle, fera tout d'elle même¹.

Anche nella Valdigne (« *cette vallée où les plus hautes cimes de l'Europe dessinent ces mots sur la nouvelle carte du monde: Ici doit commencer la Nationalité italienne* »), i festeggiamenti per la nuova Costituzione, si concludono « *par les chants patriotiques de l'Italie et par ces vivats: Vive la Constitution! Vive l'Italie!* ». Il giudice di Mandamento parlò davanti alle autorità civili e religiose delle « *grandes choses qui se préparent dans cette belle Péninsule Italienne* »:

Chaque Province, chaque ville, chaque Commune aura ses représentants choisis par la majorité du peuple. Nos besoins seront signalés; la Nation les confondra, les identifiera avec les siens (...). Pour que notre reconnaissance soit efficace, pour qu'elle porte ses fruits, joignons-nous à nos frères d'Italie: que le salut de la Patrie soit notre unique point de mire (...); ne vivons que d'une vie commune par les mêmes sentiments, par le même patriotisme².

Secondo l'abbé Basile Guichardaz, cattolico-liberale, redattore del coraggioso mensile *d'instruction et d'éducation*, “*Le Conseiller du peuple*”, i valdostani avevano

¹ "Feuille d'Annonces", 29 febbraio 1848.

²*Fêtes nationales*, "Feuille d'Annonces", 15 aprile 1848.

salutato con gioia la nuova Costituzione e l'era che avrebbe portato «*une immense profusion de liberté, de progrès, de lumières pour le Piémont, pour les Etats Sardes, pour toute l'Italie à laquelle le pays d'Aoste se glorifie d'appartenir*»³.

L'idea che l'Italia fosse la *Patrie* dei valdostani incominciò a emergere nella cultura politica locale durante la prima guerra di indipendenza. Non solo una *Nation*, nel senso francese del “patriottismo costituzionale”, del popolo che si fa nazione acquisendo i diritti della sovranità, ma una Nazione come patrimonio culturale comune, discendenza unitaria, “fratellanza”, comunità di storia e di destini⁴.

³*Le Valdôtain constitutionnel*, "Feuille d'Annonces", 30 aprile 1848.

⁴ Su tutta la vicenda cfr. Marco Cuaz, *La Valle d'Aosta fra Stati sabaudi e Regno d'Italia (1536-1914)*, in *La Valle d'Aosta*, a cura di Stuart J. Woolf, Torino Einaudi 1995, pp. 265-362.; Id., *Italianità e valdostanità: 1848-1918*, in *Identità regionali nelle Alpi*, atti del convegno, a cura di Stuart J. Woolf e Agostino Amantia, Belluno Cierre 1999, pp. 49-69; Id., *La Valle d'Aosta: un'identità di frontiera fra Italia, Europa ed etnonazionalismi*, in *Altre Italie. Identità nazionali e Regioni a Statuto Speciale*, a cura di Gaspare Nevola, Roma Carocci 2003, pp. 1-18; Id., *L'identità negoziata. La Valle d'Aosta fra Stati Sabaudi, Italia ed Europa*, in *La Valle d'Aosta e l'Europa*, a cura di Sergio Noto, Firenze Olschki 2008, pp. 63-110. Sui giornali valdostani, fonte principale per la ricostruzione della cultura locale, cfr. *Giornali in Valle d'Aosta*, a cura di Gianna Bonis e Paolo Momigliano Levi, t. I, Aosta Le Château 1998. Sulla classe dirigente liberale, protagonista del risorgimento valdostano, cfr. Andrea Désandré, *Notabili valdostani*, Aosta Le Château 2008 e Id., *La Valle d'Aosta laica e liberale. Antagonismo politico e anticlericalismo nell'età della Restaurazione (1814-1848)*, Aosta Le Château 2011. Sui cattolici cfr. Tullio Omezzoli, *Vescovi, clero e seminari nella Diocesi di Aosta dalla fine dell'Ancien régime alla Prima guerra mondiale*, Aosta Le Château 2008. Sulle tradizioni militari valdostane e la partecipazione alle guerre del Risorgimento cfr. Alessandro Celi, *Tra due frontiere. Soldati, armi e identità locali nelle Alpi dell'Ottocento*, Fondation Emile Chanoux, Rubbettino 2013. Per una cronologia degli avvenimenti, cfr. *Cronologia della Valle d'Aosta, 1848-2000*, a cura di Marco Cuaz, Paolo Momigliano Levi, Elio Riccarand, Aosta Stylos 2003. Sulle reazioni dei valdostani all'Unità e all'annessione della Savoia alla Francia cfr. Joseph Perrin, *Les valdôtains face à l'Unité et à l'annexion de la Savoie*, in “L'Histoire en Savoie”, 18, 2009, pp. 139-165.

L'avvocato Ferdinand Bochet, nell'aprile del '48, invitò in versi i giovani valdostani a partire per la guerra «*ayant toujours présent l'amour de l'Italie*»:

*Quand les peuples voisins chantant de tout cotés:
Gloire aux Napolitains! Et Vive la Sicile!
Qu'a ces cris triomphants, mille fois répétés,
L'on repond par ceux ci: Vive notre Alliance!
Vive la Liberté! Vive l'Indépendance!*⁵

Il medico aostano Charles Boggioz, uno dei leader del liberalismo locale, incitò i soldati con il richiamo alla patria comune:

Chers militaires valdôtains, l'Italie est notre commune Patrie. La Patrie doit être avant tout (...). C'est la Religion, c'est la Liberté, c'est la Nation italienne entière qui vous tendent les bras. La part que nous prenons à la délivrance des Lombards-Vénitiens est digne d'approbation. Partez donc, oui, partez volontiers (...), volez délivrer nos frères Italiens des chaînes et des tourments de la servitude et de l'esclavage, de la tyrannie (...). Tous les peuples d'Italie vous attendent, bras ouverts, pour unir tous leurs efforts aux vôtres. Déjà la Nation italienne paie à notre armée un tribut de reconnaissance (...). Oui la Nation entière vous en sera reconnaissante à jamais ⁶.

Anche il canonico Orsières, massimo esponente del giobertismo valdostano, invitò i valdostani a unirsi «*pour la défense de notre commune Patrie*»:

*Hélas! que ne puis-je offrir la part de mes services pour une si digne cause! Si, malgré mes 45 ans, un signal quelconque m'appelait au secours de mes frères qui combattent pour l'Italie, je m'écrierais avec l'expression d'un coeur palpitant sous l'ardeur d'un sang vraiment italien, me voici, disposez de moi! Dieu est avec nous*⁷.

Il richiamo alla *nationalité italienne* e al sangue versato dai giovani valdostani nella prima guerra d'indipendenza costituirà per tutti gli anni Cinquanta uno dei temi forti della cultura politica valdostana soprattutto in ambito liberale.

Nella lettera all'amico Lorenzo Valerio del 19 giugno 1850, il deputato valdostano Laurent Martinet spiegava le ragioni che lo avevano indotto a dare le dimissioni da parlamentare, dopo che la Camera di Torino aveva bocciato la richiesta che nella provincia di Aosta le leggi fossero pubblicate in francese. Quella decisione era stata un'eclatante ingiustizia, ma egli amava credere che coloro che l'avevano presa,

⁵ *Sur la liberté d'une partie de l'Italie et nations voisines*, "Feuille d'Annonces", 30 aprile 1848.

⁶ *Aux soldats du Val d'Aoste*, "Feuille d'Annonces", 30 aprile 1848.

⁷ *Ibid.*, 5 agosto 1848.

l'avessero fatto al solo scopo «*de rendre toujours plus profonds les sentiments nationaux dans les coeurs des habitants de notre vallée*». Essa rischiava tuttavia, secondo Martinet, di aprire un abisso tra le istituzioni e i valdostani, i cui cuori palpitavano «*à l'unisson sous l'impression du même sentiment d'aspiration vers la nationalité italienne*», e lasciava supporre, almeno implicitamente, che l'uso del francese fosse un elemento «*qui l'empêche d'adopter, de nourrir des sentiments de nationalité sincère, italienne*».⁸

Accenti diversi si avvertivano invece nel mondo ecclesiastico. Se nell'ambito del cattolicesimo liberale si udivano gli stessi echi risorgimentali che caratterizzavano la stampa laica, fra gli esponenti più conservatori del clero il motivo della fedeltà al re prevaleva nettamente sul riferimento alla *nationalité italienne*.

Secondo "L'Indépendant", organo della Curia vescovile, mentre l'armata piemontese si dedicava «*à la cause de l'indépendance italienne*», i valdostani, di qualunque idea politica, dovevano «*se rallier autour du trône séculaire de nos rois*», unire «*tous leurs efforts pour protéger nos libertés et la Monarchie Constitutionnelle qui les garantit*»⁹. Alla ripresa della guerra, nel marzo del '49, il giornale scriveva:

*Il n'y a qu'à faire des vœux pour le succès de nos armes. Une opposition quelconque à la guerre deviendrait désormais (...) un attentat contre la Nation et le Roi. Or, comme rien n'est plus nécessaire aujourd'hui que l'union, il faut (...) faire disparaître devant elle toutes les divergences d'opinion (...). L'esprit de dissension a déjà fait tant de mal à la cause italienne. En décrétant la guerre on a peut-être décrété à tout jamais la liberté de la Péninsule. Il s'agit cette fois de l'honneur national et dès lors il n'est plus permis de reculer. Entre toutes les brigades, la brigade d'Aoste sera fidèle à l'appel de son Roi. Toujours prête à combattre pour la liberté; toujours prête à mourir pour elle, elle sera disparaître tout entière du camp de Charles-Albert, plutôt que de pactiser avec la lâcheté*¹⁰.

Italiani dunque, ma (differenza di accenti che si sarebbe fatta sempre più profonda con il passar degli anni, culminando in uno scontro violento negli Settanta ed Ottanta) non per cultura o discendenza, ma italiani in quanto sudditi fedeli di Casa Savoia. Una posizione che si ritroverà nei cattolici moderati della *Feuille d'Aoste* all'indomani dell'Unificazione:

⁸"Feuille d'Annonces", 15 luglio 1850.

⁹ "L'Indépendant", 15 marzo 1849.

¹⁰ Ibid., 22 marzo 1849.

*Notre vallée est le plus ancien fleuron de la Couronne de la Savoie. Nous rappelons avec orgueil qu'il est arrivé un moment où nous étions presque les seuls à défendre la glorieuse dynastie qui règne aujourd'hui depuis Aoste jusqu'à Palerme. La fidélité des valdôtains est proverbiale de même que leur valeur (...). Sachons tenir le rang que nous donne le passé dans la famille italienne*¹¹.

Negli anni Cinquanta le vicende e i protagonisti del Risorgimento italiano trovarono largo spazio sulle pagine dei giornali.

Per i redattori de' "L'Impartial" (1858-1860), il più combattivo foglio liberale, Giuseppe Mazzini era un uomo di grande talento, anche se bisognava stare lontani dalle sue "deplorevoli illusioni" che avevano troppe volte insanguinato l'Italia¹². Il patriottismo e l'eroismo di Garibaldi erano invece nel cuore di tutti. L'impresa dei Mille era stata condotta «*avec une sagesse et une ardeur qui n'eut pas de précédent*». Garibaldi e Vittorio Emanuele II erano «*deux âmes brûlantes*», ma uno spirito tenace e profondo proteggeva il destino d'Italia; guai al giorno in cui «*la sagesse et la persévérance de M. de Cavour ne rassemblerait plus les rênes de ce quadrige si malaisé à conduire*»¹³. La guerra contro l'Austria era la lotta «*de la civilisation contre le despotisme, de la nationalité contre l'étranger*». La dichiarazione di guerra non era affatto «*une mesquine affaire d'agrandissement, mais bien une haute et grande question d'indépendance nationale à laquelle notre auguste et loyal monarque donne son concours avec l'unique ambition d'être le premier soldat de cette noble cause italienne qui est l'objet des sympathies unanimes*».¹⁴ La guerra era necessaria per «*renverser à tout jamais l'absolutisme dont sont encore infectées Venise, Rome, Naples*»¹⁵. L'autonomia nazionale doveva essere «*un axiome comme l'autonomie individuelle*». Ogni popolo che «*assis territorialement, en s'affirmant par une langue et une littérature propre, par ses productions artistiques ou industrielles, par son activité commerciale ou agricole, est parvenu à se constituer matériellement et moralement, a le droit de se constituer politiquement*»¹⁶.

¹¹ *Aux électeurs valdôtains*, «Feuille d'Aoste» 13 dicembre 1860.

¹² *Appel fait à l'insurrection par l'Indépendant*, "L'Impartial", 18 agosto 1858.

¹³ *Victor-Emmanuel II, Cavour et Garibaldi*, "L'Impartial", 28 giugno e 5 luglio 1860.

¹⁴ *Discours du trône*, "L'Impartial", 15 gennaio 1859.

¹⁵ *La situation*, "L'Impartial", 4 maggio 1859.

¹⁶ *Le principe des nationalités*, "L'Impartial", 21 maggio 1859.

Qualche riserva era avanzata dal foglio radicale nei confronti della politica romana e delle riforme ecclesiastiche, ritenute troppo moderate. Il potere temporale dei Papi nuoceva a quello spirituale e questa confusione danneggiava gravemente la religione¹⁷. Il discorso del re alla Camera del 10 gennaio 1859 era “deludente”, non contenendo la promessa riforma del matrimonio civile né misure repressive contro il clero intrigante. Ma la moderazione del sovrano era perdonabile «*pour que l'on veuille jeter les yeux autour de soi et entendre les cris de détresse poussés chaque jour par 20 millions d'hommes qui tendent les bras et implorent la protection d'un monarque aussi libéral qu'honnête*»¹⁸.

Al contrario, le annessioni della primavera del 1860 costituivano «*un fait unique dans les annales du monde*», senza dubbio «*le plus bel enseignement que puisse donner un peuple à sa postérité*». Una rivoluzione pacifica si era compiuta attraverso la sola persuasione e questo avvenimento avrebbe ulteriormente accresciuto «*la haute estime qu'a su se conquérir l'Italie dans cette période qui décide de son bonheur, de sa nationalité, de son avenir*»¹⁹.

Il clima di entusiasmo del '59 e '60 coinvolgeva quasi tutta la classe dirigente valdostana. Un manifesto alla cittadinanza del sindaco di Aosta Favre salutava i plebisciti che sancivano l'annessione degli stati dell'Italia centrale alla monarchia di Savoia come «*la plus belle page de notre histoire, le triomphe du principe de liberté et nationalité sur l'idée toujours absolue et étroite du municipalisme*». Gli aostani erano invitati ad applaudire a quel clero illuminato dell'Emilia e della Toscana che con il suo comportamento aveva dimostrato che «*la vraie religion ne condamne pas le sentiment de la Patrie*», e a illuminare tutte le finestre delle case per dimostrare ancora una volta che volevano essere «*les enfants d'une nation grande et libre*»²⁰.

Durante la campagna elettorale per le elezioni politiche del 25 marzo 1860, la assai più moderata “Feuille d'Aoste” ribadiva che «*le pays d'Aoste doit contribuer à fonder la nationalité italienne*»; nella scelta dei candidati gli elettori dovevano sì preoccuparsi dei problemi e degli interessi locali, ma soprattutto aver presente *l'Italie entière*, dal momento che la posta in gioco era il mantenimento delle libertà

¹⁷ *Les états du Pape*, "L'Impartial", 2 luglio 1859.

¹⁸ *Discours du trône*, "L'Impartial", 12 gennaio 1859.

¹⁹ *Les élections politiques et le parti clérical*, "L'Impartial", 22 marzo 1860.

²⁰ "Feuille d'Aoste", 22 marzo 1860.

costituzionali, l'ingrandimento dello Stato, l'indipendenza italiana. L'ingrandimento di una nazione è sempre fonte di prosperità e nuove risorse; l'opposizione che il partito clericale conduceva era «*un crime de lèse-nation*». Gli elettori valdostani dovevano ricordare che era loro compito collaborare al compimento dei destini dell'Italia²¹.

Il commento del giornale all'esito delle elezioni sul piano locale e su quello nazionale era un inno appassionato alla *Patrie commune*:

*plus de fragments de nationalité exposés à tous les accidents de la politique; on appartient à une unité puissante qui saura nous défendre. On ne sera plus le petit Etat ouvert à tous les despotismes: on sera l'Italie!*²².

Nella successiva campagna elettorale per l'elezione del primo Parlamento italiano, la “*Feuille d'Aoste*” ricordò ai suoi lettori che la missione dei deputati che sarebbero entrati nel nuovo Parlamento era di «*consolider l'oeuvre de l'indépendance et de l'unité*» dal momento che Roma e Venezia dovevano ancora entrare «*au sein de la grande famille italienne*». L'Italia era fatta, il sogno di tanti secoli era una realtà, «*il appartient maintenant à nous de conserver et de perfectionner ce que nous avons acquis, le plus glorieux patrimoine que nous puissions léguer à nos fils, l'indépendance et la liberté*». Al Parlamento occorreva dunque inviare uomini che volessero *avec le bien de l'Italie celui de notre pays: n'oublions surtout pas que désormais on ne peut plus séparer ces deux biens (...). Les routes, les bienfaits matériels ne nous manqueront pas aussitôt que l'Italie sera organisée (...). Travaillons aujourd'hui de tout notre pouvoir, de tout notre coeur à la construction de l'édifice national, à l'abri duquel nous trouverons puis la tranquillité, les arts, l'industrie et le commerce*²³.

Alla proclamazione del Regno d'Italia, scriveva ancora la “*Feuille d'Aoste*”:
*Voilà maintenant cette Italie fantastique, qui vient prendre sa place au milieu des grandes nations, en posant sa couronne sur la tête de ce Roi qui n'a voulu être que le premier soldat de son indépendance. Vive l'Italie!*²⁴.

Quel giorno il sindaco di Aosta decretava un'illuminazione straordinaria e gli abitanti della città si riversarono nelle strade accolti dalla musica della Società

²¹ Ibid., 1° marzo 1860.

²² Ibid., *Le Parlement Italien*, 12 aprile 1860.

²³ Ibid., *Aux électeurs valdôtains*, 13 dicembre 1860.

²⁴ Ibid., 21 marzo 1861.

filarmónica. Secondo i redattori dell' *Impartial* solo « *les rues habitées par les prêtres étaient plongées dans les plus profondes ténèbres* »²⁵.

2. *Oui sommes-nous? (1860-1862).*

a) *Da Provincia ad Arrondissement*

Il 23 novembre 1859 la Legge Rattazzi sul riordinamento dell'amministrazione comunale e provinciale del Regno di Sardegna (poi entrata in vigore ed estesa a tutto lo Stato italiano nel 1861) aboliva alcune Province troppo piccole, tra cui la Provincia di Aosta, trasformandola in Circondario (*Arrondissement*) della Provincia di Torino.

La battaglia per la difesa dell'autonomia provinciale aveva coinvolto, sin da quando se ne era parlato la prima volta, nel 1855, tutte le forze politiche valdostane. Ora che la legge, nonostante tutti gli appelli, le proteste, le rimostranze, era diventata attuativa, secondo la "*Feuille d'Aoste*" un profondo sentimento di scoraggiamento si era impadronito dei valdostani di fronte a un governo sordo ai loro lamenti, mentre era prodigo di benefici in tutti gli altri luoghi.²⁶ Quando le antiche province discesero al rango di «*arrondissement (comme si Turin avait besoin d'Aoste pour s'arrondir)* », secondo il foglio moderato:

*un long cri de protestation s'éleva de toutes parts contre cette manière de tailler les populations, et ces cris sont loin d'être apaisés. Que de villes sacrifiées à la prospérité d'un seul centre de population! (...). Pour nous restreindre à notre seule vallée, quel ne fut pas le désappointement général quand on vit que, pour le plus modeste acte administratif, il faut le consentement des seigneurs de Place-Château, dont la plupart ignorent peut-être sous quelle latitude se trouve la Vallée d'Aoste*²⁷.

Nel giugno del 1860, il consiglio comunale di Aosta ricorse ancora una volta al governo affinché fosse restituito alla Valle lo statuto di Provincia, in considerazione della nuova posizione di frontiera in cui essa era venuta a trovarsi dopo l'annessione della Savoia alla Francia. Ma anche l'ultima petizione, pur sorretta da tutte le forze politiche locali, cadde nel vuoto. I cattolici de "L'Indépendant" non persero l'occasione per ironizzare pesantemente sui sentimenti patriottici espressi dalla cultura liberale:

²⁵ *Chronique de l'arrondissement*, "L'Impartial", 22 marzo 1860.

²⁶ *Aux électeurs*, "Feuille d'Aoste", 17 gennaio 1861.

²⁷ "Feuille d'Aoste", 17 giugno 1862.

Dépouillée, comme une brebis que l'on tond, et de ses privilèges et de ses franchises, rayée du nombre des provinces, elle recevra, si cette nouvelle se confirme, le coup de la mort. Un peuple n'est plus lorsqu'il n'a plus de langue. Applaudissez, Italianissimes Valdôtains, applaudissez aveugles courtisans d'un ministère égoïste. L'Italie est faite, nous sommes italiens, mais en disparaissant des rangs des peuples »²⁸.

Era solo l'inizio da parte del settimanale della Curia di una campagna di denuncia dei misfatti del governo centrale che incominciava proprio con l'abolizione dell'autonomia provinciale, proseguiva con la centralizzazione di tutti i rami dell'amministrazione, con una lingua francese minacciata dalla politica persecutoria dello Stato italiano, con l'assegnazione ai forestieri degli impieghi locali più importanti e remunerativi²⁹. Dal 1848 la situazione della Valle d'Aosta non aveva fatto che regredire e ora la situazione era disperata. La Valle era sparita dal novero delle province e rischiava di perdere anche il suo antico Vescovado; fra non molto la nobile ed antica città di Aosta sarebbe stata ridotta al rango di capoluogo di Mandamento: «questi sono i frutti della libertà»³⁰.

b) *L'annessione della Savoia alla Francia.*

Un certo disagio e qualche reazione sconcertante suscitò negli ambienti politici valdostani l'annessione della Savoia alla Francia.

Alle prime voci non si volle dar molto credito. Nel febbraio del 1860, la manifestazione tenutasi a Chambéry in favore dell'annessione alla Francia era stata, secondo la redazione dell' "L'Impartial", a tal punto enfatizzata dalla stampa piemontese che si sarebbe potuto credere all'estero che la Savoia fosse unanime nel suo desiderio di unirsi alla Francia e che il Piemonte non avesse nulla da ridire sui minacciati riassetamenti territoriali³¹. Se le popolazioni di Nizza e Savoia fossero state chiamate a pronunciarsi, il voto popolare sarebbe stato certamente a favore del regalantuomo e quindi, se la Francia avesse mai avuto l'intenzione di modificare le

²⁸ "L'Indépendant", 17 agosto 1860.

²⁹ *Quelques observations à la "Feuille d'Aoste"*, "L'Indépendant" , 15 maggio 1860.

³⁰ *Aoste*, "L'Indépendant" , 15 maggio 1860.

³¹ *Bulletin de la semaine*, "L'Impartial", 9 febbraio 1860.

frontiere, «il faudra nécessairement que la question soit posée d'une toute autre façon»³². Erano solo i clericali savoardi a tramare per l'annessione:

*Si la Savoie s'agite, n'est-ce pas à cause des idées séparatistes que le parti rétrograde a fait surgir? ne sont-ce pas les journaux cléricaux, le "Courrier des Alpes", le "Bon sens" et autres qui ont proclamé à outrance la division et chanté victoire pour l'annexion? Et aujourd'hui vous accusez le parti libéral de sacrifier ce beau fleuron de la couronne*³³.

Il risultato del plebiscito, del tutto diverso dalle aspettative, fu poi accolto dagli stessi liberali con una punta di dispetto:

*tant mieux pour les populations; nous souhaitons seulement que cette joie d'un moment ne soit pas convertie en une amère déception. Dans tous les cas un peu de reconnaissance pour une dynastie qui a gouverné pendant huit siècles n'eût pas été hors de propos*³⁴.

Il voto popolare poteva essere interpretato come un gesto di abnegazione, ma i posteri lo avrebbero considerato «*le plus grand acte d'ingratitude qu'ait pu commettre un peuple envers le seul monarque qui ait su mériter le titre de Roi Honnête-homme*». Rimaneva la speranza che «*cet acte de cruelle réparation*», tanto più doloroso per Nizza «*que l'on ne peut réussir à faire passer pour française, bien que la langue italienne ne soit pas familière*», non fosse definitivo³⁵.

Il 7 giugno 1860 la "Feuille d'Aoste" pubblicava un articolo sui vantaggi che sarebbero derivati al *Pays d'Aoste* dalla cessione di Nizza e della Savoia: ci si poteva attendere una maggiore importanza commerciale e politica, uno sviluppo considerevole delle sue risorse materiali e morali. Entro breve tempo la Valle d'Aosta avrebbe riottenuto la sua autonomia di provincia: infatti, benché essa fosse *incontestablement italienne*, la differenza di lingua e di costumi e soprattutto la sua eccezionale posizione geografica avrebbero fatto di Aosta un centro amministrativo e commerciale di grande rilievo³⁶.

³² Ivi, 15 marzo 1860.

²⁹ Ivi, 29 marzo 1860.

³⁴ *Chronique de l'arrondissement*, "L'Impartial", 26 aprile 1860.

³⁵ *Bulletin de la semaine*, "L'Impartial", 3 maggio 1860.

³⁶ *Avantages qui ressortent pour le Pays d'Aoste de la cession de la Savoie à la France*, "Feuille d'Aoste", 7 giugno 1860.

Lo stesso giorno “*L’Impartial*”, proprio il settimanale che fino a quel momento era stato il più fervido sostenitore dell’italianità della Valle, pubblicò, dopo averla tenuta qualche mese nel cassetto, dicono i redattori, la lettera di un anonimo lettore che dichiarava essere «*dans l’ordre naturel des choses*» l’annessione della Valle d’Aosta alla Francia. Una nota della redazione avvertiva che si era lungamente riflettuto sull’opportunità di pubblicare il provocatorio articolo e dichiarava, di fronte a coloro che l’avrebbero interpretato «*dans un sens subversif à l’ordre actuel des choses*», di non accettare «*en fait de changement, que le bénéfice des réformes administratives et judiciaires et celui des intérêts agricoles et commerciales de notre arrondissement*»³⁷. Richiamare la sollecitudine del governo, ricordando ciò che si era fatto in un tempo in cui la Valle d’Aosta era stata francese, non significava, secondo la nota del giornale, dire di non voler più essere italiani. Il testo della lettera giustificava in effetti i dubbi e le riserve dei redattori.

Secondo l’anonimo lettore, l’annessione delle due province transalpine era «*dans l’ordre naturel des choses*». La Savoia era sempre stata una provincia essenzialmente francese, non solo per i suoi confini, ma soprattutto per la lingua dei suoi abitanti, poiché «*ce qui forme une nationalité, ce n’est pas le cours des rivières, ce ne sont pas les montagnes, les gisements du sol, les nuages que le vent chasse sur nos têtes (...); le fondement de toute nationalité c’est la communauté du langage*». Quanto alla contea di Nizza, essa appartiene alla Provenza poiché i suoi abitanti parlano «*l’idiome fleuri des anciens troubadours*», come quelli di Toulon, di Aix e di Marseille. L’appello al voto popolare fatto in Savoia «*a profondément ému les paisibles habitants de cette Vallée d’Aoste*». E come avrebbe potuto essere altrimenti essendo stati sempre i destini della Valle uniti a quelli della Savoia? La storia e le tradizioni savoiarde «*sont tellement liées à l’histoire et à la tradition de la Vallée d’Aoste que nous ne formons qu’une seule famille... Enfant de la même monarchie, descendant des mêmes races, vivant au souvenir de la même histoire, parlant la même langue, les Savoisiens et les Valdôtains ne devaient pas être divorcés*». La nostra popolazione - concludeva l’anonimo lettore - è profondamente legata alla gloriosa monarchia di Savoia, ma oggi *les conseillers de la Couronne sont tellement occupés à regarder sur la carte de l’Italie tout ce qui est situé inférieurement au Piémont qu’ils perdent de vue ce qui est situé supérieurement. La vallée d’Aoste sera noyée comme un atôme dans ce vaste royaume*

³⁷ "L’Impartial", 7 giugno 1860.

italien, qui ne va tarder à se constituer. Pour nous, fils de race franque, cette question ne nous passionne pas grandement.

D'altra parte, il governo napoleonico era rimasto «*dans le souvenir sympathique du peuple*»; la sua forte amministrazione, le sue leggi egualitarie erano in armonia con gli usi ed i costumi valdostani «*qui étaient à peu près la reproduction des coutumes de l'Auvergne et de la Bourgogne*». Il popolo ricorda ancora gli sforzi dell'amministrazione francese di scegliere i funzionari fra i notabili del posto, mentre oggi il governo piemontese «*nous envoie des juges de mandement qui ne comprennent ni nos usages, ni notre idiome et souvent pas même notre langue*». L'amministrazione della giustizia è molto più rapida in Francia, dove il sistema catastale è perfetto e, se i tributi sono altrettanto pesanti che in Piemonte, «*du moins ils reposent sur une assiette plus juste*». Le strade del Grande e del Piccolo san Bernardo sono allo stesso punto in cui le aveva lasciate la Francia nel 1814. Non rimane che sperare

*que le nouveau Parlement italien, accru par les lumières que vont y apporter les hommes éminents de la Lombardie, de l'Emilie et de la Toscane, corrigera ce que l'élément piémontais avait de trop imparfait, qu'il suppléera à sa pénurie d'hommes pratiques, et qu'il introduira d'utiles réformes dans toutes les branches de l'administration publique*³⁸.

Le reazioni furono esplosive. Il giornale torinese “Les Nationalités” scrisse che da qualche tempo si era formato in Valle un partito che chiedeva l'annessione alla

³⁸ L'autore della lettera era probabilmente l'archeologo e disegnatore parigino Edouard Aubert. Doveva trattarsi certamente di un uomo di cultura, essendo i suoi riferimenti storici molto precisi, anche se non tutti corretti (sbaglia ad esempio quando afferma che la Valle d'Aosta è sempre stata considerata una regione ultramontana al pari della Savoia e della contea di Nizza); di un laico che ama il regime napoleonico, soprattutto nei suoi elementi di ordine e di efficienza (non fa riferimento alla rivoluzione francese, ma alla solidità amministrativa del regime imperiale). Non faceva sicuramente parte dell'ambiente liberale valdostano poiché nessun liberale avrebbe mai potuto affermare che la questione italiana non lo appassionava, né dell'ambiente clericale, perché in tal caso non si sarebbe mai rivolto a un giornale proibito dalla Chiesa, né soprattutto avrebbe fatto le lodi di Napoleone. Credo si possa ragionevolmente supporre che la lettera provenga dagli ambienti valdostano-parigini raccolti intorno a Laurent Cerise e più precisamente che possa essere opera del suo cognato Édouard Aubert che frequentava assiduamente la Valle d'Aosta sin dal 1855 e stava ultimando le bozze del suo volume, *La Vallée d'Aoste*, primo libro a stampa interamente dedicato alla Valle d'Aosta. Lo potrebbe confermare proprio il fatto che la medesima espressione della Valle d'Aosta che “si perde come un atomo nel mare italiano”, si ritrova testuale nella prefazione del libro di Aubert, che uscirà nel novembre del 1860 ed era dunque ancora in corso di stampa quando questo articolo appariva nelle pagine de' "L'Impartial".

Francia e che il mezzo migliore per combatterlo era di soddisfare le giuste esigenze di quella provincia³⁹.

I redattori de “*L'Indépendant*” commentarono ironicamente che la malattia delle annessioni era contagiosa e che perfino “*L'Impartial*”, con un voltafaccia incomprensibile a tutti, aveva pubblicato un articolo favorevole all'annessione alla Francia. Per il portavoce della Curia vescovile, se Aosta era italiana, era tuttavia, almeno agli occhi del ministero, soprattutto dopo il 1848, la *Sibérie d'Italie*. Era italiana quando doveva pagare le imposte, ma «*une Sibérie quand il est question de quelques faveurs*»⁴⁰.

La “*Feuille d'Aoste*”, in un ampio articolo, *Sommes-nous français ou italiens?*, cercò di rispondere al quesito implicito nell'intervento de “*L'Impartial*”, per smantellare sistematicamente gli argomenti dell'anonimo corrispondente. La “*Feuille*” negò innanzitutto che la lingua fosse il fondamento della nazionalità: lo dimostravano i tedeschi delle regioni renane che unanimemente si consideravano francesi, gli americani che, parlando inglese o spagnolo, non si sentivano inglesi o spagnoli. La popolazione valdostana era il prodotto di diverse razze che si erano stabilite in Valle in tempi diversi: il sangue salasso si era mischiato con quello romano, poi con quello burgundo e con quello dei molti invasori. Lo stesso francese in Valle d'Aosta non era la lingua di tutti. Parlata dai ceti colti e nell'alta Valle, cedeva il posto al piemontese in tutta la bassa Valle, dove tutto il commercio «*d'un bout de la vallée à l'autre parle piémontais, et toute la basse vallée a le même idiome et veut être italienne*». I destini della Valle, infine, non avevano mai coinciso con quelli della Savoia, separata da una grande muraglia di diverse migliaia di metri; orientati verso l'Italia erano invece tutti gli interessi economici della Valle. Pur parlando il francese come lingua dei loro padri, i valdostani

*eurent constamment les aspirations italiennes, et furent toujours italiens d'esprit et de coeur, en partageant avec les italiens les joies, les espérances et les dangers. En peu de mots: la cause de l'Italie fut et sera toujours la cause de notre Vallée*⁴¹.

Travolta dalle polemiche, la stessa redazione de “*L'Impartial*” fu costretta a intervenire con una pubblica smentita, ribadendo che il giornale, fedele ai principi

³⁹ "L'Impartial", 5 luglio 1860.

⁴⁰ "L'Indépendant", 26 giugno 1860.

dell'immensa maggioranza della popolazione, ben sapeva «*par de nombreuses preuves*» che la Valle d'Aosta era «*aussi italienne que peut-être n'importe quelle autre contrée de la péninsule*»⁴².

Ma la questione non si chiudeva così facilmente e sarebbe ripresa qualche mese più tardi dopo l'esplosione della questione linguistica.

c) Italiani che parlano francese.

Il 10 agosto 1860 un decreto del ministero della Pubblica Istruzione sostituiva l'italiano al francese come lingua veicolare nel ginnasio di Aosta. Le proteste furono unanimi, sia pure con accenti e motivazioni diverse.

Per il giornale cattolico “*L'Indépendant*”, a causa del gravissimo colpo inferto dal ministero (un “ministero liberale!”) «*au dernier vestige de notre nationalité, Aoste n'est plus*»⁴³. Qualche tempo dopo, guardando al *Collège* diventato ormai un *Gymnase italien*, “*L'Indépendant*” ribadiva che l'imposizione dell'italiano nella scuola, oltre a essere una palese violazione della legalità, era un fatto di una gravità eccezionale in quanto minacciava i valdostani in ciò che avevano di più caro, «*notre nationalité soit notre langue*»⁴⁴. Quindi pubblicava una lettera di quindici capi famiglia di Verrès che, a nome della popolazione, protestavano perché i bollettini del censimento erano redatti in italiano:

*La langue de la Vallé d'Aoste c'est la langue française. La Vallée d'Aoste est un pays aussi français que Nice et la Savoie (...). Vous faites bien de défendre la langue française, c'est bientôt la seule chose qui nous reste de notre glorieux passé. Que la Vallée d'Aoste parle italien, et elle est perdue, confondue avec les autres parties de l'état, et il n'y a plus pour elle d'espérance de résurrection*⁴⁵.

Il Consiglio comunale di Aosta, a maggioranza liberale, con deliberazione del 31 agosto 1860, respinse nettamente il decreto che sopprimeva il francese nel ginnasio

⁴¹ *Sommes-nous français ou italiens?*, "Feuille d'Aoste", 14 e 21 giugno 1860.

⁴² "L'Impartial", 21 giugno 1860.

⁴³ "L'Indépendant", 17 agosto 1860.

⁴⁴ "L'Indépendant", 10 gennaio 1862.

⁴⁵ "L'Indépendant", 21 gennaio 1862.

di Aosta, ma senza alcun riferimento al binomio “lingua-nazionalità”. Tutto il discorso era incentrato sulle conseguenze che sarebbero derivate dalla disposizione ministeriale: l'esclusione dei giovani della Valle da quasi tutte le carriere pubbliche; il disagio, la diffidenza e l'inquietudine diffuse in Valle alla notizia della proscrizione della lingua francese; la sensazione che il governo con questo atto avesse dimenticato che, tramite il francese, i valdostani comunicavano con la Savoia e la Svizzera e, quindi, «*le mécontentement et la désaffection dans toute une population qui n'a reçu du nouvel ordre de choses d'autres gages que ceux d'impôts directs et indirects au-dessus de ses forces*». Il Consiglio sottolineava inoltre che l'uso del francese per i valdostani non solo risaliva molto indietro nel tempo, consacrato dagli editti di Emanuele Filiberto, ma era garantito dalla legge Casati, e una legge non poteva essere abolita da una decisione ministeriale⁴⁶.

L'organo liberale, la “Feuille d'Aoste”, giudicò il Decreto ministeriale inopportuno sul piano didattico, poiché non si potevano insegnare le discipline in una lingua che gli allievi non conoscevano; inopportuno sul piano politico, poiché avrebbe sollecitato i preti ad aprire una scuola secondaria in Aosta e tutta la gioventù valdostana sarebbe finita in mano alla “reazione”; assolutamente “illegale” in quanto non si potevano abolire le leggi che sancivano l'uso del francese nella scuola valdostana. L'atto del ministero era definito un vero e proprio *ukase*, una manifestazione di dispotismo che neppure il governo austriaco avrebbe osato con i suoi sudditi del Lombardo-Veneto⁴⁷. Ma anche la “Feuille”, fin quando rimase l'organo dei liberali, non evocò mai il binomio “lingua-nazionalità”; solo insistette affinché il governo riparasse al più presto al grave torto fatto ai valdostani che avevano sempre sostenuto la causa nazionale:

*Italiens par le coeur, nous aspirons aussi à le devenir par la langue, tout en conservant celle de nos pères; nous voulons que nos fils puissent communiquer leurs pensées, leurs espérances aux fils des autres Italiens; mais nous ne pourrons jamais arriver à ce but par des méthodes exclusives, par un système qui tue tout à coup notre parole*⁴⁸.

Un anno più tardi, nel novembre del 1861, il deputato lucchese Giovenale Vegezzi-Ruscalla diffuse un *pamphlet* sul *Diritto e necessità di abrogare il francese come lingua ufficiale in alcune valli della provincia di Torino*, nel quale si sosteneva il

⁴⁶ A.H.R., *Fonds ville, Délibérations communales*, r. 31, ff. 173-75.

⁴⁷ “Feuille d'Aoste”, 27 settembre, 18 ottobre e 8 novembre 1860.

⁴⁸ *Aux électeurs valdôtains*, “Feuille d'Aoste”, 13 dicembre 1860.

dovere di quelle regioni, appartenenti a tutti gli effetti all'Italia, di utilizzare soltanto la lingua di Dante. L'opuscolo suggeriva allo Stato di utilizzare ogni mezzo per cancellare questa macchia alla nazionalità italiana; in particolare chiedeva l'abrogazione delle leggi a protezione delle minoranze francofoni, la traduzione in italiano dei nomi dei comuni e, accanto ai mezzi coercitivi, proponeva iniziative che inducessero le popolazioni a lasciarsi italianizzare attraverso incentivi di varia natura.

Le reazioni furono violentissime sebbene ancora una volta con accenti molto diversi. Ad un estremo "L'Indépendant" pubblicava un'anonima canzone che recitava nella prima strofa:

Sur les genoux de la belle Italie/ Le ciel propice a voulu nous placer/ Nous garderons cette place chérie/ Sur ses genoux nous voulons nous bercer/ Mais pour la langue à quoi bon d'autres maîtres?/ Quand le français a pour nous mille attraits!/ Parlons toujours celle de nos ancêtres/ Ils ont parlé, nous parlerons français.

E concludeva: «*En expirant nous parlerons français*»⁴⁹.

All'estremo opposto il deputato liberale della Valle d'Aosta Domenico Carutti, in una lettera a Vegezzi-Ruscalla, si dichiarava d'accordo con la tesi dell'autore secondo cui i valdostani appartenevano alla "famiglia italiana" per territorio, origine, diritto storico, interessi materiali e anche per il dialetto. Di conseguenza, introducendo in Valle la lingua italiana, lungi dall'offendere la sua nazionalità, la si sarebbe resa più completa e compatta. Il francese tuttavia non andava abrogato per legge; la riforma doveva essere «*l'oeuvre du temps et des moeurs; la conséquence naturelle de sages et prévoyantes mesures et non l'oeuvre de la force, non une loi rigoureuse et partant odieuse imposée par une majorité*». Una legge come quella proposta da Vegezzi Ruscalla avrebbe solamente aumentato nella Valle il malcontento e, sotto il profilo politico, non avrebbe ottenuto alcun buon risultato. Positive erano invece le misure che Vegezzi proponeva per agevolare la diffusione graduale dell'italiano in Valle, soprattutto la realizzazione della ferrovia che avrebbe avvicinato Aosta allo Stato italiano⁵⁰.

Per rispondere alla provocazione del deputato toscano, il municipio di Aosta decise di far stampare e diffondere a proprie spese un opuscolo affidato alla penna del canonico Edouard Bérard, *La langue française dans la Vallée d'Aoste*, che sarà primo di

⁴⁹ "L'Indépendant", 3 gennaio 1862.

⁵⁰ "Feuille d'Aoste", 3 dicembre 1861.

una lunga serie di *pamphlets* dedicati a difendere il diritto dei valdostani all'utilizzazione e all'insegnamento della propria lingua materna.

Secondo Bérard la lingua era l'unico elemento distintivo della nazionalità, dal momento che le altre caratteristiche - razza, governo, usi, costumi, religione, *civilisation* - o non esistevano o presentavano *nuances* quasi impercettibili. I Valdostani avevano sempre avuto per territorio, per origine, per diritto storico, per interessi materiali, «*la langue de la France et nous avons le droit de la garder comme telle*». Questo non significava che i valdostani fossero “francesi”: la Valle d'Aosta poteva continuare a essere «*un duché uni au Piémont et à l'Italie, sans cesser de parler et d'écrire la langue française*»⁵¹.

Ma il testo di Berard conteneva alcune ambiguità che non sfuggirono agli osservatori più attenti. Che cosa avrebbero risposto i valdostani - aveva scritto Bérard - il giorno in cui i Francesi avessero detto loro: «*Valdôtains, soyez à nous! notre langue est la vôtre, nos moeurs, nos usages sont les vôtres (...). Vous parlerez en paix votre langue (...). Soyez avec nous; vous êtes sur un territoire gaulois (...). Soyez avec nous et vous appartiendrez à une nation forte et glorieuse*». Solo la disperazione, assicurava Bérard, avrebbe potuto indurci a rispondere positivamente a questo appello. E se la Svizzera a sua volta avesse detto: «*Valdôtains! unissez-vous à nous. Vous formerez un des plus importants de nos cantons. Vous serez maîtres chez vous. Vous pourrez rétablir vos anciennes institutions. Vous tirerez de la poussière vos antiques franchises, vos droits, votre coutumier (...). Vous serez un peuple libre et vous reprendrez place parmi les nations indépendantes*». Un simile linguaggio sarebbe stato senza dubbio pieno di buon senso, ma non sufficiente a separarci dall'Italia: «*Non, nos serments, et l'honneur traditionnel du dévouement des Valdôtains à la Maison de Savoie a plus d'empire sur nos coeurs que l'intérêt!*»⁵². Bérard sembrava adombrare l'ipotesi annessionista – quasi una velata minaccia - salvo poi respingerla decisamente in nome della fedeltà alla dinastia sabauda. Un'astuzia che mise in guardia le autorità.

Nell'inverno del 1862, una lettera “confidenziale” del Sotto-prefetto del Circondario, inviata a numerosi sindaci della Valle, chiese se vi fosse motivo di temere che «*un parti hostile au gouvernement ne répande l'alarme dans les communes à*

⁵¹E. Bérard, *La langue française dans la Vallée d'Aoste*, Aosta Lyboz 1862, ried. a cura di Tullio Omezzoli, Aosta Imprimerie valdôtaine 1974.

⁵² E. Bérard, cit., pp. 46-48.

l'occasion de la brochure intitulée La langue française dans la Vallée d'Aoste, et d'une chanson connue sous le nom de Echo de la Vallée d'Aoste». La lettera invitava i sindaci a far conoscere alla Sotto-prefettura eventuali propositi contro il governo di cui fossero a conoscenza e anche i nomi dei responsabili⁵³.

Forse preoccupato delle reazioni, prima ancora che fosse noto il testo della lettera della Sotto-prefettura, Bérard si affrettava a chiarire la sua posizione pubblicando sulla "Feuille d'Aoste", il giorno stesso in cui ne diventava redattore (4 febbraio 1862), un articolo del foglio torinese "Les Nationalités" che, a commento della sua *brochure*, scriveva:

*Il ne s'agit ici ni de craintes d'annexion, ni de jalousie de nation à nation; la Vallée d'Aoste est italienne, mais de tradition immémoriale on y parle français et on ne substitue pas une langue à une autre par un traité de plume ministériel" (...). Nous aussi, nous avons cette conviction que les habitants de la Vallée d'Aoste continueront à applaudir en français aux succès de la régénération de leur patrie italienne et à en partager, en français, les dangers et les gloires*⁵⁴.

Era una testimonianza, secondo Bérard, tanto più gradita in quanto condivideva le nostre opinioni su una questione che toccava la dignità stessa della popolazione valdostana.

Commentando poi la lettera del Sotto-prefetto, Bérard rispose che effettivamente l'allarme si era diffuso nei comuni valdostani: si era detto che un'era di felicità stava per incominciare, che si sarebbero aperte le strade, che la ferrovia li avrebbe avvicinati ai centri dove affluiva la ricchezza, che si sarebbero incoraggiate le industrie, si sarebbe restituita alla provincia la sua autonomia. E invece che cosa si era fatto?

On nous a imposé à l'instar des plus riches provinces de l'Etat. On nous a arraché notre collège français; on nous a enlevé même notre nom de province, de duché. Cependant nous n'avons pas cessé d'espérer (...). Mais aujourd'hui, quelle déception! On nous demande encore un sacrifice, quand nous pensions qu'on ne pouvait plus rien nous enlever! On nous menace de nous arracher notre langue! (...). Et lorsque le pays en masse applaudit au courage des généreux défenseurs de la langue française dans la Vallée d'Aoste, on parle de parti hostile au gouvernement! Mais il n'y a plus de parti, il n'y a plus que des Valdôtains serrés sous un même drapeau. Ce drapeau est celui de

⁵³"Feuille d'Aoste", 11 febbraio 1862.

⁵⁴ *La langue française dans la Vallée d'Aoste*, "Feuille d'Aoste", 4 febbraio 1862.

*l'honneur. Son cri d'armes est: Fidèles à leurs serments, fidèles à l'Auguste Maison de Savoie*⁵⁵.

I sospetti tuttavia non si placarono e le allusioni alla possibile annessione della Valle d'Aosta alla Francia diventarono motivo di una dura polemica, sulla “Feuille d'Aoste”, fra l'ex deputato valdostano, il barone e medico Emmanuel Bich, il sindaco Favre e lo stesso Bérard. In una lettera alla “Feuille” del 4 marzo 1862, Bich dichiarava che l'opuscolo di Bérard lasciava trasparire evidenti tendenze di annessione alla Francia e alla Svizzera, cosa alla quale egli era assolutamente contrario, tanto che si proponeva di scrivere a sua volta un opuscolo per contrastare queste tendenze. Il sindaco Favre, in un articolo dell'11 marzo, dichiarava che mai e poi mai si era trattato di annessione, né nella delibera con cui la Giunta aveva deciso la pubblicazione della *brochure* di Bérard, né sul giornale la “*Feuille*”, né nel saggio di Bérard. Favre insinuava che il comportamento di Bich mirasse probabilmente a ottenere qualche favore dal Ministero e lo invitava a pubblicare lo scritto preannunciato, diffidandolo però dall'attribuire appelli annessionistici a chi non li aveva mai fatti. Il 18 marzo l'avvocato Louis Paris scriveva sulla “*Feuille d'Aoste*” che l'Italia poteva cedere la Savoia e Nizza alla Francia: pagava dei servizi che le erano stati resi e applicava il “principio di nazionalità”, ma se l'Italia avesse ceduto la Valle d'Aosta alla Francia, avrebbe compromesso la sua indipendenza e forse la sua stessa esistenza. «*Quant à nous, nous sommes bien loin de désirer une annexion*», anche se dovesse offrire qualche vantaggio ai nostri interessi materiali:

*Nous ne sommes pas encore Italiens par la langue, mais nous le sommes par l'âme et par le coeur; nous le sommes par la fidélité séculaire qui nous enchaîne aux destinées de la Maison de Savoie; nous le sommes par la grandeur et la gloire de l'Italie. Nous sommes Italiens parce que nous espérons que le grand royaume d'Italie réparera les torts qu'a eus le petit royaume du Piémont pour notre pays (...). L'Italie ne doit jamais, à aucun prix, céder la Vallée d'Aoste à la France; et si cette Vallée devait un jour être séparée de l'Italie, elle ne pourrait former qu'un canton suisse, dont la neutralité serait garantie pour l'Europe, par nécessité ou par échange contre le canton italien du Tessin*⁵⁶.

Lo stesso giorno Bérard precisava:

⁵⁵ "Feuille d'Aoste", 11 febbraio 1862.

⁵⁶ *Considérations sur la Vallée d'Aoste*, "Feuille d'Aoste", 18 marzo 1862.

L'opuscule ne peut tendre à l'annexion sans que l'auteur y tende lui-même, à moins que vous ne sachiez qu'on ne peut écrire autrement qu'on ne pense (...). Vous oseriez m'accuser du crime de félonie? Ne serait-ce pas là une diffamation dans le sens des articles 570-571 du Code pénal?

E pochi giorni dopo, commentando una delle strofe della canzone *L'Echo de la Vallée d'Aoste*, oggetto delle preoccupazioni del Sotto-prefetto, Bérard respingeva definitivamente ogni accusa di ambiguità:

Le lien légal qui nous unit essentiellement à l'Italie c'est la Maison de Savoie et tandis qu'un enfant de cette auguste race subsistera et qu'il regardera comme sacrés les serments de ses pères, la Vallée d'Aoste appartiendra à l'Italie⁵⁷.

⁵⁷ *Une chanson*, "Feuille d'Aoste", 22 aprile 1862.